

## مصرلو | Miserlou

Lyrics by Anton Abdel Ahad  
As sung by Eddie Kochak

تعالى قول لك فاين راى فاين Ta'ala ʔulik fāyn rāya fāyn  
انى حبيبي انى يا نور العين Innī ḥabībī, innī yā nūr al-ʿayn  
انا بحبك وصلك عجبوني Āna baḥubbak waṣlik ʿajībūnī

Come, I say to you, where are you?  
If you are my love, if you are the light of my eyes  
I love you and await your return [your arrival is pleasing to me]

انا فليل اشوف خيالك ابالي Āna fi-layl ashūf khayālik ibālī  
يا ما شكيتو يا ما لوحدي بكيت Yā mā shakītū yā mā li-waḥdī bakīt  
داب الفأد وقلبي يقول يا ريت Dāb il-fuʔad wa ʔalbī yiʔul ya rīt  
اه مصرلو Ah miṣrlū

At night, I dream of you [imagine you in my mind]  
How I complained and cried in my loneliness  
The flame dissolved and my heart was left wishing for you.  
Oh Miserlou!

Transcribed by Christopher Witulski and based on a recording from Eddie Kochak,  
lyrics adapted from Anne Rasmussen *Individuality and Social Change*  
*in the Music of Arab Americans*, 1991, page 270